

Can you help museum with Gaelic advice?

SIR – Historylinks in Dornoch is an independent museum supported by the Highland Council and is required by law to develop Gaelic content in interpretation by 2011.

Some museums have elected to provide translation of all display texts, but we consider translation should be within our means and realistic to meet demand. Our museum has physical limitations and our display texts cannot be overlarge, indeed we still have several important themes unaddressed.

It is relevant to record that for the last six years we have provided a basic guide to assist visitors in making the most of their time in the museum. The guide is provided in five European languages plus Gaelic. To date the Gaelic version has only been asked for once (but not actually used).

We do aim to reflect the language and cultural traditions of our area. Last year we developed the story of Embo and, because it was renowned for its Gaelic speaking population, as best possible we incorporated Gaelic terms in the text for this display.

Seizing the opportunity presented by recent Northern Times' letters concerning the use of Gaelic, Historylinks Museum would like to hear from anyone who would be prepared to provide advice in our aim to achieve appropriate and realistic use of Gaelic terms in our museum displays.

Historylinks is a registered charity and very much dependent on the services of volunteers. We hope that those passionate about Gaelic will accept this as an opportunity to get involved, freely giving their time to support their cause and help us achieve our aims.

Anyone who may be able to help should contact me, the Curator, Peter Wild at enquiries@historylinks.org.uk or by telephone 01862 811275 – **Peter Wild, Historylinks, The Meadows, Dornoch**